

зовательная модель — та же, что в *уцѣлѣти* от *цѣль*; далее ср. *устояти*, *усѣдѣти*, *утьрѣти*, *удѣржатисѧ* и т. п.

Для предполагаемого в данном тексте слова *сѣдѣти* ‘снять’, ‘сложить’ ср. у Даля *сдѣть* (кафтан, рубаху) ‘снять’, ‘скинуть’, ‘сорвать’. Ср. также известные из древних памятников глаголы с *-дѣти* в первичных значениях, прямо связанных с древним *дѣ-* ‘класть’: *придѣти* ‘приложить’, *вѣдѣти* ‘вложить’, *вздѣти* ‘поднять’ и др. (см. Срезн.). У этих глаголов древняя форма презенса была *-дежеть*, поздняя — *-дѣнеть*. В несовершенном виде выступал презенс *-дѣють*. Какой из этих презенсов представлен в данной грамоте, из-за лакуны неясно.

Б 37. Грамоты 2 четв. и 50-х гг. XII в., не разбираемые индивидуально

№ 164 ([уточн.] кон. XI – сер. 30-х гг. XII в., Нерев. Б): (Ѡ) ...жмира гра[м](ота) ... | ... (ко)невъхъ коу(н)... | ...ти коунѣ въ... Для имени автора наиболее вероятна конъектура (Ѡ *Дьрь*)жмира.

№ 168 (сер. 30-х – 50-е гг. XII в., Нерев. Б): ... [о]у дѣмитра пѣль :ѧ: гривень оу радъка :[ѣ]:(г)р(и)[ѣ](ен)[ѣ] | ... [ъка] (-)---[а] по нѣгате ...

№ 175 (сер. 30-х – 50-е гг. XII в., Нерев. Б): ... не|деле а тебе са кланю

№ 176 (сер. 30-х – 50-е гг. XII в., Нерев. Б): ... | по полуу ц[ѣ]... | стиса в бѣръзѣ домови. Это самая ранняя грамота, где предлог *въ* записан без *ѣ*.

№ 232 (сер. 30-х – 70-е гг. XII в., Нерев. Е): ... (в)озьми а азю ... | ...нomo орат-и · и цасты... | ... (по)[дѣ]рнити а оже хощет- ... ; на обороте: ...ца

№ 234 (сер. 30-х – 70-е гг. XII в., Нерев. Е): (... |) ж люта [ѣ] о[гъ] фолар[а] -- [ѣ]рьто[ва] ж лю|та (грамота, по-видимому, недописана). Возможна также реконструкция *Фолар[а]*. От первоначального листа бересты сохранился только нижний слой, поэтому текст читается с большим трудом (в НГБ V издатели вообще отказались от попыток прочесть эту грамоту).

№ 338 (вероятно, первое 40-летие XII в., Нерев., мостовая между И и К): ... [хватиле ко]- - - шкове ... (соро)слоса во :з: грѣво :[ѧ]: гр(вн) - ...

№ 556 (сер. 20-х – сер. 50-х гг. XII в., Троицк. А): (по)кланание (Ѡ) ... | (к)ъ дома[с] [с]л(а)воу иди [в]... (въ за)(к)ромѣ сѣме[н]а и ѣм(ена) ... | (ц)ьрьнь(ц)... Разумеется, вместо *покланание* могло стоять и *грамота*, вместо *въ закромѣ* — например, *въ хоромѣ* (скажем, *вънеси въ хоромѣ*) и т. п. Но в целом ясно, что Домаславу поручалось отправиться по делу, связанному с семенным и пищевым зерном, — возможно, для монастыря (судя по тому, что в последней строке почти наверное имелось слово *чьрьньц* или *чьрьньцьски*). См. Попр.–Х. О *сѣмена* и *ѣмена* см. № 755 (Г 86).

№ 631 (сер. 10-х – нач. 40-х гг. XII в., Троицк. Ж): ж миратѣ бес полуу | семе коунѣ ·Г· вно · а | ...

№ 637 (сер. 20-х – сер. 90-х гг. XII в., Троицк. П): ...и ллзора

№ 673 (сер. 20-х – сер. 90-х гг. XII в., Троицк. И): ... | [в]ъ п[а]т(н)ицю али нь вѣслеша | а заемоу ти ... В правой части грамоты читается также остаток какой-то другой записи: ...|ноу попа со[у]...

№ 679 (сер. 20-х – сер. 50-х гг. XII в., Троицк. Г): ...|и а продале ти е ес[ъ]м[ъ] а ... | ми и покланю ти [са]

№ 740 (20-е – сер. 50-х гг. XII в., Троицк. И): ... | и вѣлѣдаѣ ·єт· коунѣ ... Представляет интерес упоминания Валдая.

№ 743 (20-е – сер. 50-х гг. XII в., Троицк. И): ... | раватѣ дѣла прис[ъ]лали ... | о таку же вѣсть присъли. Возможно также, что следует читать ...|раватѣ. Вероятно, дѣла здесь равно дѣла; кроме того, Раватѣ может быть опиской вместо Реватѣ.

№ 832 (сер. – 3 четв. XII в., Троицк. Е): ...а- - да[т]... | ... [вѣ] съто : кѣде ми [л]ю[бо :] а там(о) ...

№ 833 (сер. – 3 четв. XII в., Троицк. Е): ... (коу)не и гривьна оу ... | ... (коу)не оу медовеника десатъ коуно | (оу) ...[ж]анина поло десатѣ коуне

№ 836 (сер. XII в., Троицк. Е): ...ад[ъ]лѣ] бери... | ...[ъ]рѣнь [д]ѣтъкъ мѣихъ ...

№ 837 (сер. XII в., Троицк. Е): ...оу а мѣ шѣли ш[ъ]ли же | ...

№ 841 (2 четв. XII в., Троицк. Е): ... [нѣ] забываи моего | ... (до)брѣ [с]т[вор]а помо[ли] ...

№ 843 (2 четв. – сер. XII в., Троицк. С): ...м[ъ] оба сор[о](ка) | [н]а семи гривьно а цего ти хота ----- | ни соебъ ...

№ 845 (сер. XII в., Троицк. Е): отъ васа (| ...)

№ 847 (сер. XII в., Троицк. Е): 1) ... | дворѣ шѣдѣ наряди жо ... | ...|[ов]ѣ [сор]оубѣ ед...; 2) ...|дѣ по[ѣ]ди ... | ними пѣвозѣ ·а бѣ[хъ] ... | ... н[и] ---- (-) ни молодого а ... | ... за то | ... Порядок следования фрагментов неизвестен.

№ 856 (2 четв. – сер. XII в., Троицк. Е): ...да : а огрѣзи ны...

№ 858 (2 четв. XII в., Троицк. Е): ...[о п]о-о[в]ѣ : ко[г]о ... | ...роны и оу себе дѣрѣжи : и челоую те. Вместо ...роны и могло быть и ...роныи (например, в тексте могло стоять чьроныи, т. е. чьрѣныи). Отметим те вместо та в челоую те; едва ли это простая описка.

№ 864 (10-е – 30-е гг. XII в., Троицк. Е): ... [и съ] собож вѣзьль : ... Фрагмент интересен тем, что в нем использована буква ѡ. Написание ѣ после з (вместо а) — либо описка (предвосхищение следующего ѣ), либо отражение перехода 'а > е (§ 2.36).

№ 875 (10-е – 30-е гг. XII в., Троицк. Е): ...шар[ъ]щинѣ перѣдѣ къ|... Деление на слова ненадежно; не исключено, что в грамоте стояло перѣдѣ къ(иазьмь). В конце строки после къ зачеркнуты две буквы.

№ 876 (10-е – 30-е гг. XII в., Троицк. Е): ...-[ѣз]-м[ъ] л]оу[ди а изъ а]жѣ[л]ѣби|цѣ) ... В начале сохранившегося текста перед [ѣз] стояло л или д, после [ѣз] — ѣ или е. Грамота содержит древнейшее упоминание Яжелбиц.

№ 881 (20-е – 30-е гг. XII в., Троицк. Е): ...ѣ валѣтыроу бѣго са боа идоу ... | ...и по[щ]епав[ши] грамотоу ... Бого вместо бога — описка (повторение гласной предшествующего слога). Представляет значительный интерес имя Валѣтырь. Это явно адаптация немецкого имени *Walter*. Адресату, по-видимому, предлагалось что-то выплатить (или вернуть) немцу Валтыру, “побоявшись Бога”. Передача нем. *te* (где согласная не смягчена) через *ты* — такая же, как, например, в др.-р. *пансырь* из ср.-ниж.-нем. *panser*, др.-р. *пластырь* из ср.-верх.-нем. *pflaster* (Фасмер, III: 199, 274). Не менее интересны слова *пощепавши грамотоу* во 2-й строке: автор прямо указывает адресату, что тот должен не забыть уничтожить это письмо, а именно, пощепать его (как лучину), т. е. разодрать вдоль волокон на узенькие полоски-щепочки.

№ 888 (2 четв. XII в., Троицк. Е): ... (дѡ)[бѣ]ѣ сът[в]ѣри [и] кл(а)наю ти с(а) -----
-----а-ѣмѣ боудише же | ...

№ 896 (первое 40-летие XII в., Троицк. Е): ...ѣши князю | ... а азъ ти | ...

Ст. Р. 9 (1 пол. XII в.): ... събислава в... | рекоше : оу поут[а](тѣ) ...

Ст. Р. 33 (50-е – 60-е гг. XII в.): зѣлени добре 'всходы хороши' (целый документ — записка о положении дел на полях).

Ст. Р. 34 (20-е – 50-е гг. XII в.): (...) (ж) [и]грѣ[ц]а полъ (к)ѡнѣ : ж годъгѣ ·г·
кѡне [·] (...)

Приложение 1 к подразделу Б I

ИЗ ДРЕВНЕНОВГОРОДСКИХ НАДПИСЕЙ

Б 38. Надпись на цере

В 1992 г. на усадьбе П Троицкого раскопа в слоях 20-х – 50-х гг. XII в. была найдена цера — деревянная дощечка с углублением, которое заполнялось воском, служившим как материал для письма. Сохранились остатки воска и на них некоторые буквы (не образующие, к сожалению, связного текста). На обороте церы по дереву выцарапана надпись (обозначим ее как надпись № 42а):

а азъ тиоунѣ
данѣ жѣ оуалѣ

Перевод: 'А я, тиун, дань взял'. Оттенок, вносимый частицей <же>, может быть, можно приблизительно передать как 'дань-то взял'. В одном из фрагментов, сохранившихся на воске, тоже читается: азъ тиоунѣ]. Возможно, мы имеем дело просто с упражнением в письме.

Графика: 1) ѣ станд., ѣ → ѣ, е → ѣ; 2) оу (начальн.). Последовательная замена е и ѣ на ѣ — весьма редкий графический эффект.

Морфология: <е> в И. ед. тиоунѣ и в перфекте оуалѣ.

Отметим, что текст начинается с союза а.

Б 39. Надпись на стене новгородского Софийского собора (Медынцева 1978, № 145; палеогр. XI–XII вв.).

(р)ад(ъ)ке хотъке
(сн)овидѣ витомире
(ис)пили лагъвицю съд(ѣ)
(а) жриньмь повелѣнием(ь)
(да) блг[ос]лов[и] и бѣ оже (н)[гы] въда
(а) е)моу бѣ въда[и] спсе[ниѣ]
[а]мнѣ